大清光緒廿八年

本館新聞紙禮拜外日出一
紙　諸君賜閱不報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費可
遞除日報照索刊送外復不
惜工本從英灑採辦街十裁
紙各饒器　待俱　各十紳
刊印體精各件紙有英國各
體活字及各式花妙等延有
國人排印工雕速精所有中
國文字均能刊印匯有石版
印字大小機器均用精工刊

第六千二百四十五號

叻報

本館在哥勞實得力門牌第一百廿四號零C

印工緻絕倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇具有關
世道人心者附登否亦須無
發於人而後始錄其有護闊
成文以及支離費解者概不
登錄嗣後　諸君案札尚新
自諭更須寫負爵里而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也　本館謹白

壬寅十月初九日

Printed and Published for the Proprietor by 大英一千九百零二年十一月八號拜六 Ho Yee Hoo at 124-c, Cross Street, Singapore.

慶典停報告白　○敬者本月初十日爲　中國　皇太后萬壽慶典而十一日又屬・英皇萬壽良辰兩國臣民應同慶祝本館特於十一日亦行停報藉表葵忱合兩國以臚歡祝一人之有慶十二日照常送閱謹佈以　聞　　本館謹啓

本館告白　○敬者本館近欲延請主筆一位司報務如有兼工書法欲就斯席者或　玉臨面晤或賜函示知以便延聘特此佈　聞　　本館謹啓

救命良藥　○敬者本局製有一種公明英加力補酒此酒乃由頂上麥芽精肉精葡萄藥酒合補製練而成其味清甜易於入口崇治男婦老幼身瘦面黃脾胃不開久年風濕精神不爽夜難成寐男子陽痿不舉房勞過度婦女子宮寒冷經期不調臨經腹痛白帶白淫以致體弱艱子受孕等症服後壯陽種子却病延年誠補劑中英加力之功在於百藥之上矣

大英一千九百零二年八月十九號　英國公明公司監製石叻孟加大藥房代售　一二

各色磚發客　○敬者敝有創巳實班讓地頭磚窰係用火車器具製作紅毛磚小塊磚圓柱磚精工督造不惜柴薪燒成足熟其堅力甚優　諸翁光顧請移玉至廊六甲街錦美號面商順看辦頭此佈

大清光緒廿八年五月二十二日　　錦遠磚窰公司謹啓

日本選庄上好自來火柴發客　○敬者本號由日本選庄頂上粗幼枝火柴號頭烏紅杓仙童煌煌記其烏杓每匣七十餘枝紅杓每匣一百三十餘枝此兩庄均用正上好藥料柴枝杓匣加工精造雨濕堪用斷無失火之虞以冀馳名久遠該庄久已消售亞地今再加裝欲在叻及外地以廣招售價即從廉而沽　諸商翁光顧請至敝號面商是荷

大清光緒廿八年五月十一日　　廊六甲街錦美號啓

論本坡東洋車夫惡習宜懲

漁古著

遠適異國昔人所悲辱在泥塗尤堪憫惻彼車夫者晨則曝日奔馳夕則披星徵逐耗無窮之血汗博有限之微貲甚或月黑風淒雨苦依舊街頭蹀躞難求一息之安貧苦如斯方矜憐之不暇又何必圖全責備過事誅求然執此以論本坡之車夫則有反相刺謬者良由若輩多染惡習狼狽爲奸若教日長澆風必致有防良善星火爲燎原之漸而小懲即大戒之階用陳頑劣之風藉立提防之法一曰結黨本處車夫以籍隸福清爲最衆其數不下二三千人若輩海外食貧未改兇橫之性小坡二馬頭等處車館林立居此者多福清人風聞有爲首者每人每日酌抽一兩仙貯爲公欵以便若逢爭訟等事即倚此欵爲護身之符聯絡有方衆故有恃而無恐每與客爭論車値輒敢破口漫駡甚且揮拳如在若輩車館附近之區更爲兇惡客苟不知進退必被糾衆攢毆難與爭持且聞該黨人道上相逢亦必挺身左袒以故長成惡燄舉凡忤客凌客以及停車要挾等事無不由此而來此中情節雖無顯証可稽然觀諸車夫之肆大妄爲恐非虛妄苟得華民政務司及車務局員密爲查察自不難澈底詳知矣二曰圖賴邇來搴車者人數日衆覓食漸艱孰不欲多得些須俾供餬口縱有時多索車値亦屬貧民無賴恒情所可惡當有客僱車時詢以欲往何處需値若干彼則悅色和顏自謂車貲隨惠人若不明圈套以爲照例給發自可無他豈知旣抵步後如例給貲彼又變菩薩之低眉作金剛之努目勢必多端爭執較短論長縱教給値從優彼向難填慾壑每有斯文一派與商賈中人恐釀事端恒爲啞忍更有女流之輩惡其拙訣牽裾無不俛受所愚慳囊共破尤有甚者即使僱車之時明與訂價迨至半途或偶一停頓或所言街道畧有參差彼又藉此爲詞無理取鬧即使訂明某街某路而彼一到該街路口即巳停輪凡此弊端殊難指數三曰分等車夫執業雖賤而等級秩然一曰專載西人二曰專載叻產華人之紈袴三曰專載青樓妓女四曰專載遊行五曰專走遠道人苟未能分別縱使千呼萬喚彼惟似啞如聾其中專載西人者每在洋行酒店門外停輪因其畧諳西音畧攬西人生理一欲西人闊綽者多給車値一欲西人中酒者彼即載往荒僻之處乘機竊物委咎於途專載紈袴者多在公館別墅前候客諸車夫多有主顧雖候之甚久不患無貲蓋諸紈袴或席散歸家或往所歡之家該

有刊語供招分送各衙門悉心校勘近來積漸因循往往延至會議前一二日始行分送殊屬稽延嗣後著照道光五年議定成案依限辦理至各衙門公事并會審之件亦有一定章程著各省督撫認真稽核隨時奏結如有書吏延擱從中舞弊等情即著嚴行究辦以儆效尤而示懲欽此〇同日奉 上諭袁世凱奏已故大員至行可風懇請旌獎一摺已故承襲一等侯候補四品京堂李經述生有至性操履端嚴前隨侍伊故父大學士李鴻章前年奉命來京積勞致疾該員隨侍步不離旁疾篤李鴻章歿後哀慟過深未及二旬竟以不起實屬天性純篤孝行可風李經述著准其列入國史館孝友傳以示旌獎欽此〇同日奉 上諭本日召見記名道徐治陛著以道發往江蘇補用欽此

英京電音 〇本坡實得力太晤士西報接到初六日英京來電云英京理藩院署經已委舉人員以便考察設法欲在實得力三州府及諸英保護各邦拉油地用金之事所舉諸員中有本坡義勃愫佛洋行東人夏凌臣在內定于日內即欲開議此事矣 同日來電云理藩大臣古勿述定于二十三號之禮拜內首途赴非南云 同日來電云英國新設第十一及第十二條學校律章已由議院議定其中凡各議員所請更改之處國家皆已允從云 同日來電云前任議院議員挨爾蘭省人基勿采悅已在挨省被國家控究訊定入獄四閱月因犯唆方居民不洽之罪云 同日來電云英將雷士敦擧請英廷欲在拿打招軍五百名爲一隊前往東非洲協馬里倫關鎮云

班后多情 〇西班牙京城來信云班國太后馬利亞已利士支那往遊奧國而暗中與故司理御廄人員事因該后未前冊立時與該人員早訂白頭之約嗣因迫于國家事故僻奈入宮初非所願也今者前王既已賓天幼子又能親政后故仍求舊偶不負爲盟律西俗后亦多情者哉迫至事爲班王所聞面責太后不應如此母子因而不洽云王之吉后是也然王亦容欲求南非洲富女爲婚則又何堀是亦同茲越分不過各有所圖已耳

欲存國體 〇橫濱來函云日本國家近因接到駐叻日領事來文刻即下令嚴禁日本一帶各口岸不准婦女出口云按日本婦女四出爲娼者所在多有而本坡日妓則更源源而來一如兩粵女流被騙南來者指不勝屈今日領事既有此舉未卜粵省各大憲亦能垂注及斯否耳雖然以齊之强而有女閭三百以歐洲之盛而私娼載途試聆由歐來叻者所言尤覺筆難縷述惟領事既有保護旅民之責夫亦各盡其職而已

用金集議 〇探聞本坡國家因接英廷來電刻下已飭西人商務公所從速會議設法用金事宜日昨該工所經已集衆議事矣按本坡用金一事當西一千八百九十七年時曾經議及其時欲以兩絲令爲一員祇因當時各人員意見不符以致卒無成議今既從長商酌則事或可行也

盛京政務 〇中政府因俄國將滿洲一帶俄兵撤退所有該處政治將歸中國自行管理故政務處現將滿洲統治制度議定大要如左 一盛京將軍歸直隸總督管轄 二盛京將軍須招新軍訓練以資警備共一切調度及各處札營佈置均歸直督裁奪 三警備兵總數共八千人其中炮隊一千馬隊一千五百工程隊一千步隊四千五百名 四奉天府擬設立會審衙門所有中俄兩國人民訟詞案件均歸該衙門辦理至應派會審委員之數臨時再定 五擬設立辦事府凡外人無論寓居及來往者均歸辦事府查察一切 六盛京省商業市場一切皆照舊制凡外國人不得闌入境界

尚書對調 〇據北京函稱廷意近擬以管學大臣張百熙爲外務部尚書而與瞿鴻機對調則甚屬相宜也蓋張尚書於北京各大員中最爲明達開化心術亦頗純正以之爲外部尚書洵足當其選

深宮圖治 〇直藩吳重憙去月初五日在頤和園召見時 皇太后詳問在江寧任時地方情形及交涉各事奏對甚詳仰見 太后有勵精圖治之意

畏罪自殺 〇湘省長沙友人來書言外間紛傳已革辰州毅字營統帶瑣武林因罪情重大恐干不便聞已於日前自縊未知確否

力辭江督 〇聞政府於去月初八日接到張之洞電奏係力辭江督之任聞其措詞甚堅云〇前日張之洞電奏力辭江督之任一節茲聞政府已以電催其速往勿辭而傳聞張督初九日又有電往仍然力辭并有託病請假之意不知其何意見也〇探得新任江督張制軍因又接北京電催迅速赴任故准於廿一日到寧接署江督印務

擬開官報 〇傳聞政府因各報暢行每多疵議朝政洩漏機密無從禁止因是擬于京師創開官報以爲壓制各報之舉惟體例頗難一時尚未訂定

電傳順天鄉試題名錄 〇六續前稿

劉容直隸阜城廩 姜相五直隸元城廩 陳鴻範直隸曲陽廩 范寶昌浙江會稽監
王廷燮直隸高陽附 包應昌江西南豐監 阮瑞直隸磁州廩 張鑒濂直隸交河廩 李志濤直隸滄州附 王秉直隸開州廩
區諧廣東南海監 錢潤林直隸建昌附 王召廷直隸附 黃光照江蘇江陰貢 徐振聲江蘇荊溪監 劉肇化直隸肅寧廩
張林如直隸祁州拔 張廷璽直隸長垣附 王映庚直隸保安附 顏景嵐直隸交河增 王景直省定州增 徐煥章直省欒亭附

著名祖家灰發客

THE EAST-ASIATIC COY. LTD.
Sole Importers

啟者本公司所沽亞木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡營造師宣及麥勝蘭攷驗於西一千九百零二年實添末月廿二號所覆本公司之信據云接貴公司實添末月五號來函本師已將存在打里儿納實得力貴公司貨倉內之亞木標祖家灰細爲攷驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水六日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再爲細驗乃知灰之膠力及耐久當以亞木標祖家灰爲第一等又將灰再爲研末確知此灰堅固之原質甚爲勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推爲最上而本師自驗祖家灰以來實以此灰爲最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售 諸君有欲採購者玉臨本公司相商便得

特此佈 聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里儿納實得力門牌第六號

第七號伊啞紗直有限公司啟

王帽標密酒山沽告白

NY CARLSBERG BEER
NY CARLSBERG
COPENHAGEN

啟者本公司向歐洲運來之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價值又廉氣質又美凡各餐館以及酒店無不購往零沽 諸君有欲採辦者請嘗試之便知予言之不謬也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里儿納實得力門牌第六號第七號

伊啞紗直有限公司謹啟

布疋生理聲明

啟者茲本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠配運前來凡坡中諸 仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各 仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也

此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里儿納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司啟

拆退香股聲明 ○啟者今有木坡諸木街門牌第二十三號天然號吉隆新天合兩號綢緞蘇杭生理原始陸章遠名下佔股本一份今因陸章遠公仙遊伊男子陸肇波兄弟志圖別業將先父陸章遠遺下天然號吉隆新天合兩號之股本情愿退出歸天然號公盤承受二家允肯並非迫勒即日當衆本利收返交易清楚倘有揭借賒貨會等項與及來歷不明仍歸陸肇波兄弟理明與天然號無干從承受之後異日天然號生意興衰出發萬金與肇波兄弟無涉特字聲明以免後論

大清光緒廿八年十月初四日　實叻天然號謹啟　三

木坡工部局招人承買自來火局之鳥油告白 ○啟者茲本局欲招人入票承買一千九百零二年本局之自來火局中所出之鳥油此油每月所出約有二百七十五担承買之人當帶大轎前往本局之自來火局承領其運載等費當由承買之人自備其票當于西本月十九號即華本月二十日下午四點鐘以前送交前來以憑選擇此佈

大英一千九百零二年十一月一號　大清光緒廿八年十月初二日　工部局理事人波凡頓士承命謹啟

奉勸捐助京師醫局啟恭錄原奏 ○吏部尚書臣張百熙都察院左都御史臣陸潤庠等跪　奏爲遵　旨興辦醫局謹將開辦情形幷會議章程恭摺具陳仰祈　聖鑒事本年五月十九日奉　上諭朕欽奉　慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨給事中吳鴻甲奏請安插流亡幷設立醫局一摺京師貧民衆多天氣炎熱亟宜設法保全隨時醫治著加恩賞銀一萬兩交張百熙陸潤庠會同順天府五城御史妥議章程認眞興辦以衛民生而迓天和欽此臣等聞　命之下莫名感悚遵卽會同順天府五城御史妥商趕辦所有蒙　恩發給銀一萬兩於二十一日由內務府照數祇領訖十數日來履勘房屋延訂醫士修合丸散刊刻圖記會議章程因天氣炎熱迫不及待幷日而醫條理粗就謹爲我　皇太后　皇上縷陳之京師地面廣闊人民衆多今茲設立醫局爲欽奉　懿旨交辦之舉尤不敢不詳慎將事現擬城內外分設四局以廣　皇仁而兵燹之後空屋甚少或借官堂義學或賃民居均有損壞須先修葺裱糊木器什物無可挪用者不能不隨宜於購置至知醫之士內科外科以及傷科鍼科每局均須三四人連日分頭延聘足數開診藥料丸散選方修製用資施濟惟外科藥料中大都貴重之品亦須購用數種以備緩急現擬於本月初五初六初八等日陸續開辦至於用欵一層若僅此施診數月約計其數所缺無幾惟鴻慈例所被凡百衆庶一聞　恩旨無不踴躍歡呼冀成長局一四月後似未便遽議停辦臣等公同商酌擬懇　推恩格外照粥廠常年　恩賞之舒年　賞給銀一萬兩臣等竭誠從事庶幾較有把握藉慰　慈廑公欵不足由臣等同各處募捐以補之急公好善之人仰維　皇太后頒發內帑以濟羣黎奉揚　仁風應無不樂從恐後惟查東西城地面遼闊各設分局一所祇屬權宜之計一俟捐欵充足再議擴充至給事中吳鴻甲原　奏安插流亡一節京師本有常年粥廠又新設常年賑恤所均由順天府五城辦理其强壯可用之人現均撥入順天府工藝學堂俾資學習臣徐會澧臣陳璧自當隨時會同五城妥爲招集俾不至流離失所合併聲明所有臣等會同遵議緣由及現辦情形謹條列章程繕摺具陳伏乞　皇太后　皇上聖鑒謹　奏　光緒二十八年六月初六日具奏准軍機處交片本日貴尚書等奏開辦醫局情形並會議章程一摺單一件奉　旨依議欽此相應傳知貴尚書等欽遵辦理可也此交

○**奉勸海外華商捐助京師創立醫局公啟**

蓋聞王政推恩必躋凡民於仁壽而德門積慶尤在大廈之撑持善事無窮善心亦與之而無窮此海外南洋華商所以每逢義舉如助賑救荒興學設院等事毋論關乎中國外埠咸樂踴躍輸將而聲名且以洋溢于寰宇也儀蒞坡伊始即心焉欽之以爲南洋諸君子皆有古俠士風故能克稱善人見富之名而自備其天爵者矣頃京師欽奉　皇太后慈訓　皇上恩綸憫生民之多艱設立醫局安恤流亡爲各行省之倡特旨欽派吏部尚書張都察院左都御史陸兩大臣督辦其事每年由國庫帑項　賞給經費銀一萬兩永久弗替現已核段分局撑地建屋衆施醫藥來者安之誠所謂重卹民生厚惜民隱莫大之王政也張陸兩大臣敬懍乃公以爲沛厥　皇仁必其量顧崇閎庶幾愈推而愈廣於是會銜具奏印領募捐得　旨報可先由京師內地各行省紳商集捐因而推行以至海外遂於本月初間將所有印就　奏稿章程序文各篇緘寄來坡委儀及煒萲文熥等勉襄其事亦曰南洋諸君子好義急公令譽久著于遐邇宜乎衆擎而易舉也大以　深宮勤政講求民瘼如此之殷善局創行在在需項如此之急諸君子誠樂聞風而興起焉其諸宜行道有福之左券哉所有簡明章程敬得伸說于後伏維均鑒　計開

一題捐能至萬兩以上者當請專摺　奏請　皇上優獎

一題捐至千兩以上者當請援照賑捐成案　奏　獎或請　旨建坊

一捐至五百兩以上者當請彙案具　奏

一捐款多至數萬兩少至數百數十兩均當刊刻題捐姓名于京師總局所立石碑及年尾徵信錄昭示來許永誌芳碁

一諸君捐欵請交中國駐叻總領事府及勢坊路頭恒春公司收到之日即由收者發給收條爲據

一諸君或願將款逕滙北京醫局自行電請對收亦聽諸君之便

一旣捐以後在叻當即隨時先行刊報聲明

一推廣以至他埠亦按照以上之法辦理

分勸委員二品頂戴廣東試用道邱煒萲
勸捐京師醫局委員駐新嘉坡總領事鳳儀仝啟
分勸委員四品銜江蘇候補同知余文熥

工部局告白 ○特此通知茲照工部局一千八百九十六年所定第十五條之三十五章及三十四章舉行事因本坡工部局在新嘉坡丹戎巴葛地段即第一段人員即裁告 東陵地段即第三段人員馬加利君 加龍地段即第五段人員毛士君照例捐圖自行告退故本局定於利心末月二號禮拜二即華十一月初三日在新嘉坡抛球場畔工部局之寫字樓再行公舉局員以代諸君之任其投票時候定於是日上午十點鐘起至下午四點半鐘止其票紙可於投票之日由各人票之人到收票之處向總理收票之人取討每人應給一紙凡諸選稅之人如欲公舉局員須知本局所定之章例以有償租稅者二人先行立書列舉一人舉之一人和之而該公舉票紙當於怒民末月四號禮拜二以前付交工部局寫字樓然該兩人須有公舉之權可以公舉各段之局員準方可全欲公舉局員之格式紙可向工部局司理人處取討便得而本局總理人員當於怒民末月廿六號禮拜三由下午二點鐘至四點鐘在抛球場畔本局寫字樓靜聽裁奪凡諸人有前來立字告訴所有入舉公舉之員有甚不合之處者以憑核辦特此佈 聞

大英一千九百零二年十一月八號 大清光緒廿八年十月初九日 新嘉坡工部局總理人兒奥公多尼奉命謹啟

工部局告白 ○敬者茲本局所估一千九百零三年本坡工部局界內各屋全年屋稅以便抽取門租者經已估明立冊其冊現經列出存於抛球場畔本局寫字樓內以便償稅之人到爲查看除禮拜外每日均可到本局寫字樓內觀看而本局諸員當於一千九百零二年利心末月十九號禮拜五即華十一月二十日下午二點半鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷償稅之人來訴所估之價或有不公之處倘逾此期即將其冊止結又凡欲訴所估門稅有不合之處者務當具字於所定聚會之日至少十四日之前付寄前來通知或至是日當來當堂訴辨以便將冊再行更正均無不可特此佈告

大英一千九百零二年十一月八號 工部局理事人波凡刺士奉命謹啟

允章紬緞庄告白 ○敬者我小號生理開創十有餘年乃是陳君忍一人自作前曾顧用蔡龍海司事今經去職倘蔡龍海有與各寶號來往賬目與及會揭等情祈準此禮拜內親到小號當面算明方能作實過此以往概與小號無干特此先聞免滋後論此佈

大清光緒廿八年十月初九日 允章號陳君忍謹啟

廣東平糶第十次芳名列 ○和祥有限公司捐銀四十元 協榮茂號捐銀三十元 楊集茂號捐銀三十元 成豐號捐銀二十元 錦南興捐銀二十元 源晉成捐銀二十元 泰和公司捐二十元 永和興號捐銀一十元 萬豐公司捐銀一十元 成茂號捐銀一十元 仲昌號捐銀一十元 永順成捐銀一十元 建順號捐銀十五元 瑞源厚協記捐一十元 源成號捐洋銀一十元 豐泰號捐銀一十元

大清光緒廿八年十月初九日 同濟醫院謹啟

廣東平糶第八次芳名列 ○振裕號捐一百元 豐源號捐一百元 李恒裕成捐六十元 吳德源捐五十元 吳安和捐五十元 劉萬山捐五十元 高瑞芳捐三十元 福茂號三十元 顯祥合捐三十元 恒安公司捐十五元 萬茂號捐一十元 南棧捐一十元 德和濟捐銀十元

大清光緒廿八年十月初七日 同濟醫院謹啟

承頂聲明 ○敬者丹戎巴葛第九十六號門牌泰興號千菓店原係楊長溪開設今因志圖別業願將該店全盤家器店底頂與陳慶楊承受日後生理盈虧概與楊長溪無涉而泰興號楊長溪日前有與外間來往賬目揭借滙兑保認等項請于一禮拜內來店與經手理明逾期自悞特此佈 聞

大清光緒廿八年十月初六日 大英一千九百零二年十一月五號 陳慶楊謹啟

退股聲明 ○敬者新嘉坡衣箱街第六號門牌鴻美號牛乳發生理楊樹根有股份在內今欲志圖別業願將自已應得股份退出倘楊樹根有與諸寶號交關來往賬目以及揭借滙兑等請就此禮拜內來理會如過期不來者係諸號自誤與敝號無涉特此聲明

大清光緒二十八年十月初六日 大英一千九百零二年十一月五號 鴻美號謹啟

德國醫生美威告白 ○敬者特字通知諸君知之本醫生初來叻地寄寓有祿大餐館九號房中住至怒民月廿四號止本醫生精醫眼科耳科喉科并婦科兒科每日男子來診者由上午十點鐘起至午後一點鐘止婦女來診者由下午三點鐘起至五點鐘止特此佈 聞

大英一千九百零二年十一月四號 大清光緒二十八年十月初五日 德國醫生美威謹啟

承頂聲明 ○敬者麻六甲吧虱內門牌第三號福安號向由沈鴻栢開創魚干什貨生理今因沈鴻栢欲圖別業愿將店中家器貨物全盤頂與楊焜走吳天來承受任其開張換號倘福安號沈鴻栢有與諸翁親朋交關長短本坡及山頂外水等一切定限一禮拜移玉前來會清如過期概是諸翁自悞不干承頂人楊焜走吳天來之事先此佈聞免滋後論

大清光緒二十八年十月初五日 大英一千九百零二年十一月四號 承頂人楊焜走吳天來謹啟

正金鐘標萬蘭池酒發售

啓者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商仕喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以躉零沽凡華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之恭釀者皆爲上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸翁沽用須爲留心辨明以免魚珠之混

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行膠荖惱公司華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零二年正月十三號

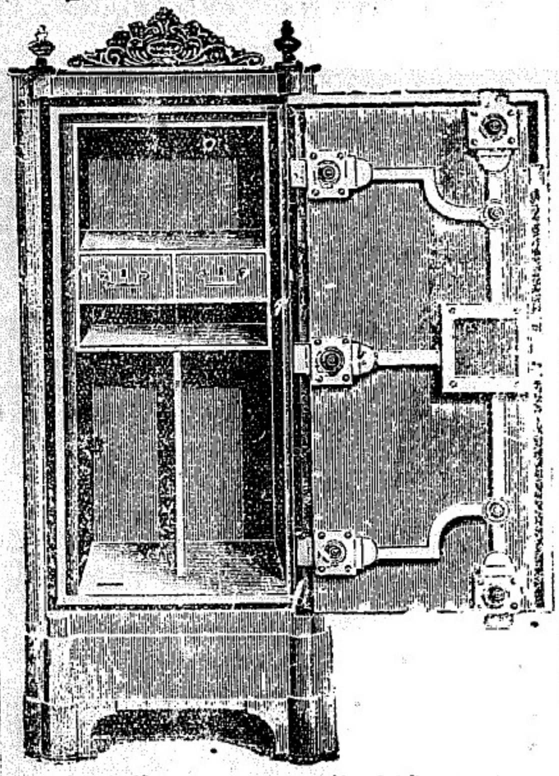
膠荖惱公司謹啓

新嘉坡膠荖惱公司

專辦祖家頂上美酒發售

前係膠東木廠庄諸君光顧認明印標

鐵櫃・發售



啓者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人齊智人以及作椒蜜生理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈 大英一千九百零二年正月十三號

膠荖惱公司謹啓

紅首佬仔標萬蘭池酒發售

啓者本公司所製之紅首佬仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久而其酒有收存數十年方肯出而沽賣蓋縁具熱氣概已全消所以 諸君沽飲者均深奬者坡在歐洲一帶各國之人無不飲喜此酒因其氣味清香遠盼於他酒故也是以舉行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱具美且此酒與本坡天氣福屬合宜諸翁賜聯斫細心辨認紅頭庄及以上所列各標頭丹負來士古乙拿模只公司等西字爲之原免爲魚珠憑潟膠荖惱公司啟

是所切盼 一千九百零二年二月拾二號

拿士打小孩服食牛乳告白

啓者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製造若以此乳與小孩食之實與吃其母親之乳無異各國之人凡經用過者無不稱賞小孩服此身體肥壯是以刻下五洲諸國銷流廣而銷售多欲與小孩服食無逾于此者此等牛乳本坡各店皆有出沽 諸君往購便知不謬此佈

大英一千九百零二年十月廿二號

新嘉坡代理人膠老惱公司謹啓

馳名鐵櫃發售

啓者凡營生之道所最要者則貨物濟其大難惟盜賊兩端然必須有以善爲預防意外此本行鐵櫃所以爲諸商之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則各名家本行沽賣此等鐵櫃已有二十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫃自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價値則約一百元至四百元凡用之者可保其不被焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之餘佈倘 諸君有惠顧者祈卽 玉臨選購爲盼

大英一千九百零二年正月一號

大清光緒二十七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

二品酒出售

啓者本行督辦馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭欵式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本行三品酒欵式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡紗明嗎也公司者始眞若無此字樣卽屬假冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

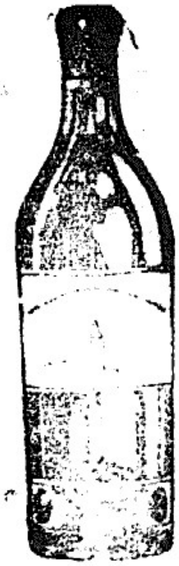
烏蜜酒發售

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頗爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啓

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒發售



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者齋補佐饌中之妙品也此酒向准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早移玉惠臨購買是幸

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

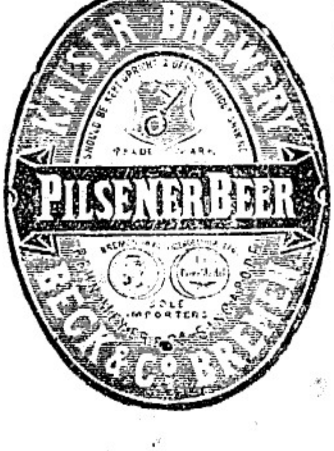
蜜酒出售

啓者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明卽謝花紅銀二百大元經官訊定卽能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶壠 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞

大英一千九百零二年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟



光緒二十八年十月初九日滙票行情叻報館刊

舊烟土	無貨	新烟土	九百四十元
上印錫	八十一元半	叻鳥椒	三十四元
叻廿審	十四元八角七五	叻白椒	五十五元
足金每號葛	九十一元	叻青每担	五元五角
呂宋青每担	七元三角二五	吧青每担	六元
金盾行情	金盾一個		十一元九角半
印度盾	一百元兌		一百二十五盾
爪亞盾	一百元兌		一百盾
滙票行情	銀行利息		九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元貼銀行		二角半
	商人三十日期銀票一百元貼銀行		二元
滙廈門	銀行現銀票一百元貼銀行		一角二五
	商人三十日期銀票一百元貼銀行		二元
滙加勝巴銀	銀行現票一百元值		一百盾
	商人三十日期票		一百零二盾
滙泗里末	銀行現銀票一百元值		一百盾
	商人三十日期票		一百零二盾
滙三寶瓏	銀行現銀票一百元值		一百盾
	商人三十日期票		一百零二盾
滙望加錫	銀行現銀票一百元值		一百盾
	商人三十日期票		一百零二盾
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		一百盾
	商人三十日期票		一百零二盾
滙仰光	銀行現銀票一百元值		一百二十二盾七五
	打電信		一百二十二盾七五
	商人三十日期票		一百二十四盾七五
滙加里吉打	銀行現銀票一百值		一百二十三盾二五
	打電信		一百二十三盾二五
	商人三十日期票		一百二十五盾二五
滙上海票	銀行現銀		七十三兩
	商人三十日期票		七十七兩

輪船開行

納閩	漳冥輪船	十一日	上午十一點	明嗎也洋行
呂宋	又		又	又
勿里洞	萬發順輪船	十一日	中午十二點	萬發順公司
坤甸	又		又	又
廈門	建望安輪船	十一日	中午十二點	協榮茂
汕頭	香港又		又	又
日里	蘇門答納輪船	十一日	下午一點	明嗎也洋行
亞沙漢	亞沙漢輪船	十一日	下午一點	明嗎也洋行
麻六甲	新實密輪船	十一日	下午一點	慶發號
蜜宜	又		又	又
日裡	加拉蘇輪船	十一日	下午一點	棉示必洋行
檳榔嶼	又		又	又
麻六甲	檳榔輪船	十一日	下午一點	實得力公司
美容	又		又	又
不雖搭能	大白蠟又		又	又
文島	嗎也輪船	十一日	下午一點	福盛號
巨港	又		又	又
實勝越	龜叻輪船	十一日	下午一點	振美號
麻六甲	豐遠輪船	十一日	下午二點	豐源號
蘇坡	又		又	又
美容	萬興源輪船	十一日	下午三點	豐源號
吉瓏	又		又	又
占卑	豐德輪船	十一日	下午二點	豐源號
沙咨	又		又	又
碩加麗	豐利輪船	十一日	下午三點	豐源號
望頂	北研又		又	又
呂宋	那保勝輪船	十二日	上午十一點	莫實得洋行
日本	又		又	又
加勝巴	勝施爾輪船	十二日	上午十一點	法國公司
泗水	芝里打勝輪船	十二日	下午三點	莫實得洋行
三寶瓏	又		又	又
檳榔嶼	那蛙勝輪船	十二日	下午三點	莫實得洋行
仰光	加里吉打又		又	又
文島	新留美輪船	十二日	下午六點	豐源號
巨港	又		又	又
麻六甲	麻六甲輪船	十三日	下午三點	實得力公司
美容	又		又	又
不雖搭能	大白蠟又		又	又
加勝巴	仰美輪船	十三日	下午四點	山仲公司
井里汶	三寶瓏又		又	又
香港	豐茂輪船	十四日	下午四點	豐源號
汕頭	廈門又		又	又
檳榔嶼	豐盛輪船	十四日	下午四點	豐源號

前途來電云法國郵船名印度於本月初七日由高浪啟程來叻定於本月十二日禮拜二晚能抵叻上落客貨訖即往西貢 香港 上海 等處

畧其位分而以箇人之誼對之虛心容納故擧欲攄其智慧以効於公推其所以然蓋平等之收效也若上下相隔臨之以積威傲之以高位則爲之下者方栗栗然懼遭誅戮之不暇安能盡其才智即偶有一得亦不敢徑請於上矣日前倫敦某氏失竊請暗差到勘獨見其新漆窓上有一左姆指印遂以攝影法放大之後執一形跡可疑者復攝其指羅紋比較毫無訛誤一訊而服案遂以破該差即以此法上之國家請將罪滿出獄各犯悉照攝記再遇犯事到官則是否積匪不容或脫蓋指上羅紋不能變更若留存容貌則老少以年而異肥瘦以養而變究難杜其狡辯之口云云國家以其言可取乃酌爲賞之而飭獄官照此辦理且將頒行各處云○英女帝域多利亞在位時雖盡人愛敬若慈母然歐洲無君黨之悖戾亦未嘗不稍介於懷每命[illegible]法駕出行並不先示儀衛諸臣以何往迨登輿之際始降綸音示以地名意者慮其張揚逆黨得以預備埋藏炸藥等事諸謹慎於爲一之意也故今皇亦從母帝舊例焉○近日美都華盛頓謠言四起謂無君黨將有不利於勞總統之事聞傳道路人懷兢急後經查實則殊不然緣日前去總統府第約一里地方之某酒肆內忽有地雷轟發因肆中客甲與乙同私某婦遂致爭風地雷之發乃甲欲圖害乙者一時不知原委轉移罪於無君黨欲弑總統云云該黨本無此意也然該黨兇燄竟常令人聞風生懼亦可畏可恨矣

俄兵寨制　○倫敦來電謂英國太晤士報載稱俄國退出滿洲之舉惟將俄兵聚于鐵道兩旁仍可牽制各城及要隘俄國欲得滿洲境地之政策乃恃財欵與外交手段相輔而行俄國在北波斯用此政策可立佔其地在阿富汗似亦用此政策也

德人論英　○德京電云德政府所議撤退駐滬防軍章程其意本與中法相同而英國不合其故係英國立意欲專揚子江之特別利益耳

暹事兩則　○去月十六日暹羅報言濱角埠入口生意仍滯惟前數禮拜該處海面生意頗覺暢旺每日由內地到米甚多所存之米輪船不及全數載運出口者凡船隻前往香港者到暹逗遛不久其貨物皆隨起隨落故在此處灣泊之船未有過三天者聞暹地秋收頗豐昨晚埠內停泊輪船只有兩艘爲數月來所未有之事今日由香港汕頭到有輪船數艘故頗不寂寞○暹國各海關向係英人管理現暹政府擬改聘法人代其職

教子須知　○粵人陳亞蘇丹戎巴葛船澳內木工也住眷在安申路其妻張氏于月之初八日因其三齡幼子阿財在外嬉戲喚之不歸氏施以夏楚財之兩臂皆有傷痕事爲西人某甲所見憐其童子無知即呼第一百四十六號孟買差將阿財送往保良局暫行安置而拘氏于案經府尊傳該西人爲証如何發落探悉續登

失妻報案　○閩人方淸風昨到施排埔總捕房報案據稱住四脚亭芋菜田地方以駛牛車爲業娶妻陳養娘年廿餘歲已生一子現僅三齡月之初五日帶同幼子私逃余詳爲查訪聞其被同籍老嫗梟呼賣藥丸婆者誘去現匿同籍人洪某之家特先報知後乃禀華民政務司及往府署控告云云此事不知如何發落容俟續登

晚堂公案　○初八日晚堂巡理府提訊工部局潔淨醫生執控塾帮路頭第二號門牌極興號店東叻產閩人林順池及西醫士閩人吳傑模據稱該店夥伴閩人林淸順于西歷十月十八號染核症延吳醫治後私移其往加龍路某椰園內未幾身故順池與吳並不禀報潔淨局有違例章吳請勿禮尼狀師代訴府尊訊畢判林恩予開釋罰吳銀一百元吳已備欵償罰亦即開釋但聞吳心有不服仍請將案上控云○潔淨局醫生又請傳訊祟控告小坡二馬路第八十六號門牌手車館福淸人嚴水嘉據稱嚴之車館于西歷十月十八日有人染霍亂症身故嚴將汚物及諸車夫先行移置鄰屋然後報案有違例章府尊訊畢判罰嚴監禁三閱月○第十八號巡差執控粵人黃亞貴據稱初三夜一點鐘余道經賽馬場前見黃攜開叻產潮婦朱財娘之門竊其籐椅二張背負而出被余人贓兩獲送案傳朱氏到堂主控云云府尊訊畢判罰黃監禁六閱月幷充苦工○粵人曾亞珍扭控潮人許登雲據稱初七晚十一點鐘余偕友人同坐手車欲回二馬路行至第三座吊橋頭被許搶去西帽一頂値銀一元五角余高聲鳴捕第二百七十三號巡差馳至將許人贓兩獲送案云云府尊訊畢判罰許監禁三閱月

驗屍三則　○本早巡差在武吃巴梭工部局所設鐵廁內查獲華人死屍一具狀似閩人者　同日又在新巴虱邊街某騎樓下查獲潮人陳亞能死屍一具查亞能近日得病醫藥勿愈昨晚出門尋親力不能支故倒斃于此云　同日在直落亞逸炮台海灘撈獲閩人某甲流屍一具年約三旬左右身穿烏色衫褲三屍皆已經醫生到驗判棺收埋

紅示照登　○欽加鹽運使銜補用道駐劄新嘉坡兼轄海門等處總領事官鳳　爲出示曉諭事照得光緒二十八年十月初十日恭逢
慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后萬壽之辰我華在洋紳商理宜整肅衣冠虔誠慶祝本總領事定於是日淸晨恭奉
龍牌恪仲嵩祝合行出示爲此示仰我華紳商一體知悉屆時各穿蟒袍補服齊集隨班敬愼行禮以崇體制特示　告示
大清光緒二十八年十月初九日

共祝無疆　○敬者初十日爲　皇太后萬壽之辰　諸君如有願到行禮者請即屆時齊集本署如因有事未暇則聽　諸君之便茲特登報通佈免行知單以省周折此請　亮鑒
大清光緒二十八年十月初九日　駐新嘉坡總領事署謹啟

告示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招供物料事照得本坡及檳榔嶼麻六甲三州府各衙署欲用之雜物玆欲招人入票承供爲此示仰商民人等知悉汝等有欲承供各物者可於西一千九百零二年怒民末月十八號拜二即華十月十九日中午以前入票前來其本坡則投交本署其在嶼甲兩地即交該處參政司署以憑選擇而其所欲入之票其格式紙在本坡可到本署取討以便照塡其在嶼甲即向該處參政司署取討其所承供之雜物有以一年或兩年三年爲期者則以此　◎爲記其餘無星者皆以一年爲期由一千九百零三年然花里月一號起算玆將欲用之雜物開列于左

◎祠家灰及炸藥　衙中公役及扯風扇人衣裳之布料　煤炭　火柴　灰磚瓦及磐古石等件　銅鐵及器具及機器師所用各物　醫院所用之牛乳　本地所出雜物　土油　醫院所用糧食及什物　船政司署所用糧食等件　府署拘留犯人所用糧食　獄中犯人糧食　隔水拘禁人等糧食　木料　以上皆在新嘉坡所用

船政司所用之船牌　國家輪船及小輪船所用之煤炭　◎呂宋索及帆布等件　火柴在輪船及小輪所用　門牌及車牌　旂幟兒　土鑿水　灰磚瓦及磐古石等件　銅鐵及各器具及機器師所用各物　◎由他處運到雜物　本地所造雜物　◎油漆物料　土油　醫院糧食及雜物　吉寧人新客糧食　船政司內糧食　府署拘留犯人糧食　獄中犯人糧食　隔水拘禁人等糧食　木料　以上乃檳榔嶼所用

配運牛車　灰磚瓦及磐古石等件　銅鐵及各器具及機器師所用之物　本地所出雜物　土油　醫院糧食及雜物　船政司內糧食　府署拘留犯人糧食　獄中犯人糧食　木料　輪船所用之水及火柴　以上乃麻六甲埠所用

所入之票當爲封固其票必須寫明所欲承供之物

如欲承供本坡之醫院及獄中糧食者當將其米之辦及粉辦裝入玻璃樽中呈驗

投票之時倘本國家欲担保其入票之人每票當先交一百元若其票不能中選則國家將該款給還若經中選則於立約書號之後當將該款給還至價之高低以及票之棄取由國家裁奪而本坡透往柔佛火車所用之物件國家有權可以由他處購買特此聲明各宜踴躍愼毋觀望特示

大英一千九百零二年十一月五號　大淸光緒廿八年十月初六日　示

承頂聲明　○啟者大坡義學口第十號門牌福勝春成衣店本年八月間原係黃二二等開創今因黃二二等志欲別圖愿將該號店底傢私頂與福新春合記承受其銀項卽日三面交淸而福勝春黃二二等有與各寶號來往揭借賒賬進欠等項惟經手是問與福新春合記無涉自承受之後福新春生理盈虧亦與黃二二等無干特此聲明免滋後論

承頂人福新春合記謹啟

大淸光緒廿八年十月初五日

首次通知租屋諸君共鑒　○啟者所有以下坐落街名以及門牌之租戶玆於十月初一日起其租屋之單皆歸承恒春松記營發而收屋租之人則用邱啟泰但其食青一事吾爲厝主並不受此之項合先登報聲明俾知新主可也　計開于左　玻璃後門牌第一十七號稅益昌號銀一百八十元　又門牌第二十三號稅允昌號銀一百五十二元　又門牌第廿四號稅泰和號銀一百六十元　長泰街門牌第三十二號及第三十三號稅南興館銀一百七十五元　中街門牌第三十二號稅安南媽禮齊知仔銀一百七十五元　海山街門牌第一十三號稅楊萬慶銀三十五元　賭間口街門牌第六十五號稅何同昌號銀七十五元　直落亞逸門牌第二十一號稅邱國運兄銀二十八元　又門牌第一百一十五號稅邱啟泰銀二十二元　源順街門牌第一十五號稅應興號銀一百元　又門牌第一十六號稅瑞興號銀一百元　又門牌第一十七號稅嘉盛號銀一百元　又門牌第一十八號稅嘉和號銀七十元　又門牌第一十九號稅萬瑞芳號銀二百元　又門牌第二十號稅嘉昌成記銀七十元　又門牌第一十四號稅嘉峯號銀一百元　又門牌第二百三十六號稅志南號銀一百六十元　又嘉隆號　應興號後尾空地稅成豐號銀五十元　洗衫埔第九號稅瑞成號銀一十三元　又門牌第一十號稅振茂號銀一十三元　又門牌第一十一號稅廣成號銀一十三元　又門牌第一十二號稅吳丙寅銀六元　洗衫埔門牌第一十二零一號稅黃貫哲銀八元　又門牌第一十二零二號稅曾鴻發銀八元　又門牌第一十二零三號稅彭城號銀八元　又門牌第一十二零四號稅吳泗水兄銀六元　廿光西貢門牌第七十三號及第七十四號稅益成樓房銀一百元　東陵門牌第一百七十一號稅汶雅娘銀三元　又門牌第一十七號稅振裕號銀一十二元　又門牌第一十八號稅薛桃兄銀九元　又門牌第一十九號稅叶中兄銀一十元　又門牌第二十號稅順和號銀一十元　又門牌第廿一號稅振隆號銀九元　又門牌第廿二號稅新江號銀一十元　尚有新造未完工者以及未妥當掛門牌者後日續登奉聞

大淸光緒廿八年十月初四日　大英一千九百零二年十一月三號　邱得松謹啟

廣東平糶第九次芳名列 ○永南學捐銀一十元 萬安和捐五十元 羅汝琳捐廿五元 湯廣生捐廿五元 梅端成捐一百元

萬通號捐六十元 邱益昌捐五十元 永益源捐四十元 益隆棧捐三十元 協德號捐三十元 科源號捐二十元 林和成捐十五元

德發號捐十五元 合源號捐銀十元 長美號捐銀五元 張萬慶捐三十元 順發盛捐三十元 穎源棧捐三十元 源成發捐三十元

邱建芳捐三十元 恒興號捐一十元 芳安號捐一十元 蔣源號捐一十元 錦興號捐三十元 萬隆號捐三十元 和源號捐二十元

德茂號捐十五元 錦美號捐十五元 協隆號捐銀十元

光緒廿八年十月初八日

同濟醫院謹啟

承頂聲明

○啟者大坡八間仔即草芳林實得力門牌第一十六號和安號酒牌什貨生理原係王清江自已開創今因志圖別業愿將酒牌店底家私一切沽銀八百元頂與鍾惠卿王安益承受其銀項即日交清倘諸實號從前有與和安號王清江來往貨項及揭借瀝兌等事限一禮拜內向經手是問倘逾期不來此係自誤與承頂人無涉特此聲明免滋後論

大清光緒二十八年十月初四日

大英一千九百零二年十一月三號

承頂人鍾惠卿王安益仝啓

敬頌良醫

○古有恒言不能爲相當爲醫而醫之良者未易見也茲有余霽明先生懸壺衣箱街允章號內學有本源無投不利弟有病疾屢治不痊後延余先生服備數劑病遂消除手到春回誠不愧人國手之稱也因欲酬其再造之恩爰具數言登諸報中俾欲求醫者知所問津焉耳此佈

大清光緒廿八年九月廿二日

谷眼亞比金和利公司黃熙汝謹啟

敬頌良醫

○從來懸壺濟世未有若於陳菊友先生者眞良醫也先生前在台北曾受劉銘傳宮保聘爲軍醫上年來叻懸壺於丹戎巴葛晏申律街門牌第十號宏濟局藥室內濟世余實不知之也因小女染疾八九年延醫數十人無一見效迨至去年因驚而又加其疾百病叢生其症候曾登醫學報第十冊癇疾訪醫內後蒙藥季允先生指使聘治果服藥三次腸鳴立止即能飲食大小便如常調理兩月餘不但百病俱除且人亦肥健眞可謂今世之良醫也苟非學有淵源理明臟府胡能致此余父女受恩深重無以爲報聊陳數語於報端俾有患河魚之疾者知所問津焉

光緒廿八年九月廿十日

林端清拜啟

亞殺德公司輪船行期告白

啟者本公司現有輪船肆艘每十日內由叻開往西勢各口岸船名毛里勿常川 丁加勞 吉蘭丹 八打尼 新莪勝 六坤 萬倫 郎宣 細咯等處茲將由叻開行日期開列

西裕來月三十號禮拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
烏兀月二十號禮拜三即華七月十七日中午十二點鐘
實添末月十號禮拜三即華八月初九日中午十二點鐘
壓多末月一號禮拜三即華八月三十日中午十二點鐘
壓多末月廿二號禮拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
怒民末月十二號禮拜三即華十月十三日中午十二點鐘

○又輪船名乍加勝蒙常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎 新莪勝 六坤 萬倫 歲本細咯等處茲將由叻開行日期開列

烏兀月九號禮拜六日即華七月初六日中午十二點鐘
烏兀月三十號禮拜六即華七月廿七日中午十二點鐘
實添末月二十號禮拜六即華八月十九日中午十二點鐘
壓多末月十一號禮拜六即華九月初十日中午十二點鐘
怒民末月一號禮拜六即華十月初二日中午十二點鐘

諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第六號及第七號本公司面商可也

大英一千九百零二年裕來月廿八號
大清光緒廿八年六月廿四日

亞殺德公司謹白 啟

Milkmaid

啓者此正紅字人號牛乳爲一上好天下馳名及此乳膏眞實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言祈買牛孔者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞